



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 15. 3. 2012
COM(2012) 105 final

2012/0045 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní dohôd vo forme výmeny listov o úprave koncesíí týkajúcich sa hydínového mäsa medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskou úniou a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT 1994)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Rokovania podľa článku XXVIII GATT 1994 uzavreté, pokiaľ ide o hydinu, v roku 2007 (Ú. v. L 138, 30.5.2007) sa týkali colných položiek pre hydinové mäso patriace do položky 0210 a podpoložky pre spracované hydinové mäso 1602 32 19 v zozname CXL ES: *varené prípravky obsahujúce viac ako 57 % hydinového mäsa*. Obmedzením rokovaní len na spracované hydinové mäso podpoložky 1602 32 19 sa malo predísť možnému nahradzovaniu. Ďalšie údaje o dovoze však ukázali dramatický nárast dovozu spracovaného hydinového mäsa patriaceho do colnej podpoložky 1602 32 30: *prípravky obsahujúce 25 % alebo viac, ale menej ako 57 % hmotnosti hydinového mäsa alebo drobov*. To ukázalo, že vývozcovia zrejme využili čiastočnú medzeru v ochrane na úrovni EÚ a že nahrádzali prípravky z hydinového mäsa obsahujúce viac ako 57 % hydinového mäsa prípravkami obsahujúcimi menej ako 57 % mäsa, ktoré patria do colnej podpoložky 1602 32 30. S podobnými účinkami nahradzovania sa dalo počítať aj v prípade ďalších colných položiek 1602. S cieľom kompletne vyriešiť toto nahradzovanie, ktoré ovplyvňuje hydinársky priemysel EÚ, Komisia požiadala Radu o splnomocnenie znovu prerokovať koncesie pre hydinové mäso patriace do kapitoly 16 KN.

Dňa 25. mája 2009 Rada splnomocnila Komisiu, aby začala rokovania podľa článku XXVIII GATT 1994 (návrh KOM 8615/09 WTO 72 AGRI 166) s cieľom nanovo prerokovať koncesie v prípade colných položiek pre spracované hydinové mäso patriace do kapitoly 16 KN.

Dňa 16. júna 2009 bolo ostatným členom WTO zaslané oznámenie o úmysle EÚ zmeniť koncesie v prípade podpoložiek 1602 20 10, 1602 32 11, 1602 32 30, 1602 32 90, 1602 39 21, 1602 39 29, 1602 39 40 a 1602 39 80 zahrnutých v zozname CXL Európskych spoločností.

Komisia viedla rokovania po porade s výborom pre obchodnú politiku a v rámci smerníc na rokovanie vydaných Radou.

Komisia rokovala s Brazílskou federatívnou republikou a s Thajským kráľovstvom majúcimi hlavný záujem o dodávky výrobkov a/alebo podstatný záujem o dodávky v prípade výrobkov vo viacerých príslušných colných položkách.

Rokovania vyústili do dohody vo forme listov s Thajským kráľovstvom 22. novembra 2011 a s Brazílskou federatívnou republikou 7. decembra 2011.

2. VPLYV NA ROZPOČET

Pozri finančný výkaz v prílohe (ide len o kópiu finančného výkazu súvisiaceho s návrhom rozhodnutia Rady o uzavretí dohôd).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní dohôd vo forme výmeny listov o úprave koncesií týkajúcich sa hydínového mäsa medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskou úniou a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT 1994)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý odsek a jej článok 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dňa 25. mája 2009 Rada splnomocnila Komisiu, aby začala rokovania podľa článku XXVIII GATT 1994 (návrh KOM 8615/09 WTO 72 AGRI 166) s cieľom nanovo prerokovať koncesie v prípade colných položiek pre spracované hydínové mäso patriace do kapitoly 16 KN.
- (2) Tieto rokovania vyústili do dohody vo forme listov s Thajským kráľovstvom 22. novembra 2011 a s Brazílskou federatívnou republikou 7. decembra 2011,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu(y) splnomocnenú(é) na podpísanie dohôd vo forme výmeny listov o úprave koncesií týkajúcich sa hydínového mäsa medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskou úniou a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT 1994).

Znenie dohôd je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

medzi Európskou úniou a Brazíliou podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydinového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994

A. List Európskej únie

Miesto, dátum

Vážený pán,

na základe rokovaní podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí EÚ týkajúcich sa spracovaného hydinového mäsa, mám tú česť navrhnúť nasledujúce:

1. Európska únia začlení do svojho zoznamu tieto zmeny:

Viazané colné sadzby pre podpoložky 1602 3211, 1602 3230 a 1602 3290 sú 2765 EUR/t.

V prípade položky 1602 3211 sa otvára colná kvóta 16 140 ton, z toho 15 800 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 630 EUR/t *ad valorem*.

V prípade položky 1602 3230 sa otvára colná kvóta 79 705 ton, z toho 62 905 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3290 sa otvára colná kvóta 2 865 ton, z toho 295 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

2. Dovozy podľa colných kvót uvedených v odseku 1 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Brazílii.
3. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Budem Vám zaviazaný, ak potvrdíte súhlas Vašej vlády s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením tvoriť dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou.

Európska únia a Brazília si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda vstupuje do platnosti 14. (štrnástym) dňom po dátume posledného oznámenia.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Európskej únie

Vážený pán,

mám česť potvrdiť prijatie Vášho listu z [...] v tomto znení:

„Na základe rokovaní podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí EÚ týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa, mám tú česť navrhnúť nasledujúce:

1. Európska únia začlení do svojho zoznamu tieto zmeny:

Viazané colné sadzby pre podpoložky 1602 3211, 1602 3230 a 1602 3290 sú 2765 EUR/t.

V prípade položky 1602 3211 sa otvára colná kvóta 16 140 ton, z toho 15 800 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 630 EUR/t.

V prípade položky 1602 3230 sa otvára colná kvóta 79 705 ton, z toho 62 905 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3290 sa otvára colná kvóta 2 865 ton, z toho 295 ton sa prideluje Brazílii. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

2. Dovozy podľa colných kvót uvedených v odseku 1 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Brazílii.
3. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Budem Vám zaviazaný, ak potvrdíte súhlas Vašej vlády s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením tvoriť dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Brazíliou.

Európska únia a Brazília si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda vstupuje do platnosti 14. (štrnástym) dňom po dátume posledného oznámenia.“

Mám česť týmto vyjadriť súhlas mojej vlády s uvedeným listom.

V mene Brazílie

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV

medzi Európskou úniou a Thajskom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa stanovených v zozname EÚ, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994

A. List Európskej únie

Miesto, dátum

Vážený pán,

na základe rokovaní podľa článku XXVIII dohody Všeobecnej dohody o clách (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí EÚ týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa, mám tú česť navrhnúť nasledujúce:

1. Európska únia začlení do svojho zoznamu tieto zmeny:

Viazané colné sadzby pre podpoložky 1602 3230, 1602 3290 a 1602 39 sú 2765 EUR/t.

V prípade položky 1602 3230 sa otvára colná kvóta 79 705 ton, z toho 14 000 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3290 sa otvára colná kvóta 2 865 ton, z toho 2 100 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3921 sa otvára colná kvóta 10 ton a prideluje sa Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 630 EUR/t.

V prípade položky 1602 3229 sa otvára colná kvóta 13 720 ton, z toho 13 500 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3940 sa otvára colná kvóta 748 ton, z toho 600 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3980 sa otvára colná kvóta 725 ton, z toho 600 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

2. Dovozy podľa colných kvót uvedených v odseku 1 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Thajsku.
3. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Budem Vám zaviazaný, ak potvrdíte súhlas Vašej vlády s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením tvoriť dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom.

Európska únia a Thajsko si navzájom oznámia ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda vstupuje do platnosti 14. (štrnástym) dňom po dátume posledného oznámenia.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

V mene Európskej únie

Vážený pán,

mám česť potvrdiť prijatie Vášho listu z [...] v tomto znení:

„Na základe rokovaní podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, pokiaľ ide o úpravu koncesíí EÚ týkajúcich sa spracovaného hydinového mäsa, mám tú česť navrhnúť nasledujúce:

1. Európska únia začlení do svojho zoznamu tieto zmeny:

Viazané colné sadzby pre podpoložky 1602 3230, 1602 3290 a 1602 39 sú 2765 EUR/t.

V prípade položky 1602 3230 sa otvára colná kvóta 79 705 ton, z toho 14 000 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3290 sa otvára colná kvóta 2 865 ton, z toho 2 100 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3921 sa otvára colná kvóta 10 ton a prideluje sa Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 630 EUR/t.

V prípade položky 1602 3229 sa otvára colná kvóta 13 720 ton, z toho 13 500 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3940 sa otvára colná kvóta 748 ton, z toho 600 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

V prípade položky 1602 3980 sa otvára colná kvóta 725 ton, z toho 600 ton sa prideluje Thajsku. Sadzba v rámci dovoznej kvóty je 10,9 %.

2. Dovozy podľa colných kvót uvedených v odseku 1 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Thajsku.
3. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Budem Vám zaviazaný, ak potvrdíte súhlas Vašej vlády s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením tvoriť dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Thajskom.

Európska únia a Thajsko si navzájom oznamujú ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda vstupuje do platnosti 14. (štrnástym) dňom po dátume posledného oznámenia.“

Mám česť týmto vyjadriť súhlas mojej vlády s uvedeným listom.

V mene Thajska

FINANČNÝ VÝKAZ

Fichefin/11/ 1163256
DDG/GM/nh
6.146.2011.1

DÁTUM: 06/10/2011

1.	ROZPOČTOVÝ RIADOK: Kapitola 12 – Clá a ostatné poplatky	ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: DB2012: 19 171,2 mil. EUR		
2.	NÁZOV: Rozhodnutie Rady o uzatvorení dohôd vo forme výmeny listov o úprave koncesii týkajúcich sa spracovaného hydínového mäsa medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskou úniou a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT 1994).			
3.	PRÁVNY ZÁKLAD: Zmluva o fungovaní Európskej únie, a najmä jej články 207 a 218.			
4.	CIELE: Uzavrieť dohodu medzi EÚ a Brazíliou a EÚ a Thajskom s cieľom vyriešiť v prípade dovozov nahradzovanie, ktoré ovplyvňuje hydínarský priemysel EÚ.			
5.	FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2011 (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2012 (mil. EUR)
5.0	VÝDAVKY - Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ	-	-	-
5.1	PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY/CLÁ) - NÁRODNÉ	-	-	- 1.4
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAVKY	2013	2014	2015
5.1.1	ODHADOVANÉ PRÍJMY	-	-	-
5.2	SPÔSOB VÝPOČTU: -			
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?	ÁNO NIE		
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?	ÁNO NIE		
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?	ÁNO NIE		
6.3	BUDE POTREBNÉ ZAČLENIE ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?	ÁNO NIE		
POZNÁMKY: Na základe rokovaní podľa článku XXVIII GATT z roku 1944, ktoré sa s Brazíliou a Thajskom začali v polovici roku 2009, sa opatrenie týka uzavretia dohôd medzi EÚ a Brazíliou a EÚ a Thajskom, s cieľom vyriešiť v prípade dovozov nahradzovanie, ktoré ovplyvňuje hydínarský priemysel EÚ. Finančný dosah nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vykonávajú tieto dohody, sa uvádza v osobitnom finančnom výkaze* a možno odhadovať zníženie vlastných zdrojov na približnú čistú čiastku vo výške 1,4 mil. EUR, po odpočítaní 25 % nákladov na výber členskými štátmi. * Finančný výkaz č. 1163357/2011				